

だい
第 13 か課

いろいろな資料を展示してあります



あなたの町には、市民が利用できる公共施設にどんなものがありますか？
เมืองของคุณมีสถานที่อะไรบ้างที่ประชาชนสามารถไปใช้บริการได้



1. 市の行事に使われてます

Cando+
55

施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる。

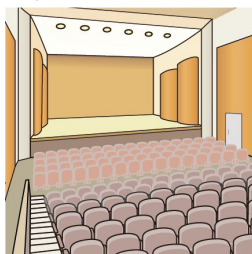
เวลามีคนพาชมสถานที่ สามารถฟังคำอธิบายเกี่ยวกับสถานที่นั้นได้เข้าใจ เช่น มีอะไรอยู่ที่นั่นบ้าง ทำอะไรได้บ้าง

1 ことばの準備

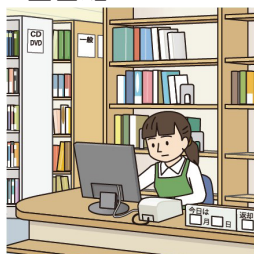
เตรียมคำศัพท์

こうきょう しせつ
【公共の施設】

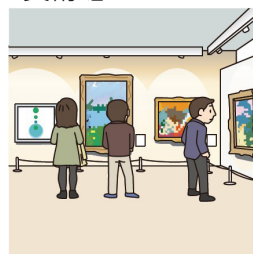
a. ホール



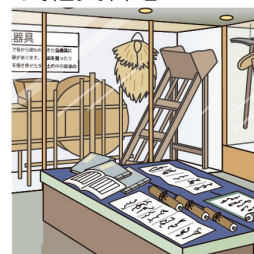
b. 図書館



c. 美術館



d. 民俗資料館



e. 体育館



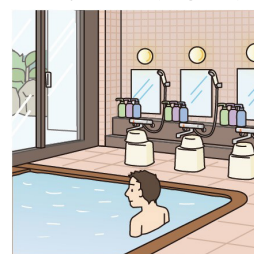
f. スポーツジム



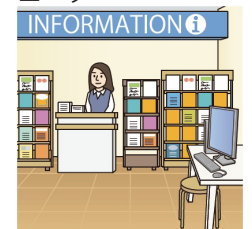
g. プール



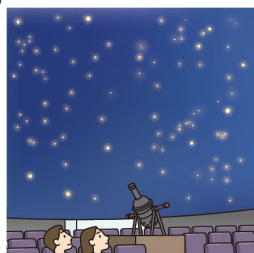
h. お風呂／入浴施設



i. インフォメーションコーナー



j. プラネタリウム



k. 物産コーナー



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 13-01

ฟังพร้อมกับภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。🔊 13-01

ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。🔊 13-02

ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-k

2 2 会話の聞き方

ฟังบทสนทนา

- ▶ リックさんは、同僚の皆川さんと、仕事で市の文化施設「さくらトピア」にきました。2人は仕事のあと、「さくらトピア」の中を歩きながら話しています。

リックさん กับเพื่อนร่วมงานชื่อ みながわさん มาที่ศูนย์วัฒนธรรมของเมืองที่ชื่อ さくらトピア ด้วยเรื่องงาน หลังเสร็จงานแล้ว ทั้งสองคนก็เดินคุยกันไปเรื่อยๆ ใน さくらトピア



(1) 「さくらトピア」には、何がありますか。1 の a-k から選びましょう。🔊 13-03

มีอะไรบ้างใน さくらトピア เลือกคำตอบจาก a-k ใน 1

(, , ,)

(2) もういちど聞きましょう。「さくらトピア」は、どんな施設ですか。会話の内容と合っているものには○、
ちがっているものには×を、() に書きましょう。🔊 13-03

ฟังอีกครั้ง さくらトピア เป็นสถานที่แบบใด เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา และเขียน × ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

1. 「さくらトピア」は、2 年前にできた新しい施設です。 ()
2. 「さくらホール」では、音楽のコンサートはしません。 ()
3. インフォメーションコーナーでは、市内の施設や観光地のパンフレットがもらえます。 ()
4. 図書館には、外国語の本もあります。 ()
5. CD や DVD を借りるときは、お金がいります。 ()
6. 民俗資料館では、昔の道具が見られます。 ()

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 13-03

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

建てる สร้าง | メイン หลัก | PC personal computer คอมพิวเตอร์ส่วนบุคคล | 自由に อย่างอิสระ
展示する จัดแสดง | 歴史 ประวัติศาสตร์



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことばを書^かきましょう。 13-04 ~ 13-06

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

この建物^{たてもの}は、市^しの文化施設^{ぶんかしせつ}で、2年前^{ねんまえ}に_____んです。

(ホールは) 市^しの行事^{ぎょうじ}に_____ます。

(民族資料館^{みんぞくしりょうかん}は) 昔^{むかし}、_____道具^{どうぐ}とか、いろいろな資料^{しりょう}を展示^{てんじ}してあります。

❗ 「建てた^た」のは、だれですか。「使^{つか}っている」「使^{つか}った」のは、だれですか。➡ 文法ノート①

ใครเป็นคนสร้าง (建てた) และใครเป็นคนใช้ (使っている/使った)

市内^{しない}のいろいろな施設^{しせつ}や観光地^{かんこうち}のパフレットが置いて_____し、……。

いろいろな資料^{しりょう}を展示^{てんじ}して_____ます。

❗ 「置^おいた」のは、いつですか。「展^{てんじ}した」のは、いつですか。➡ 文法ノート②

วาง (建てた) เมื่อไร และ จัดแสดง (展^{てんじ}した) เมื่อไร

本^{ほん}_____、CD とか、DVD _____ただで借^かりられます。

❗ 「だけじゃなくて」は、どんな意味^いだと思^{おも}いますか。➡ 文法ノート③

だけじゃなくて ใช้ในความหมายอะไร

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。 13-03

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตคำศัพท์และสำนวนที่ใช้



2. はじめて利用するんですが…

Can-do
56

ジムなどの公共施設の利用方法や規則などの説明を聞いて、理解することができる。

สามารถฟังและเข้าใจคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีการใช้บริการ กฎระเบียบการใช้บริการในสถานที่ต่างๆ เช่น วิธีการใช้บริการในฟิตเนส

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ いろいろな公共施設で、利用方法について聞いています。

คนในเรื่องกำลังสอบถามวิธีใช้บริการสถานที่ที่อำนวยความสะดวกต่าง ๆ

(1) どうやって利用しますか。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、() に書きましょう。

ใช้บริการแต่ละสถานที่ได้อย่างไร เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา และเขียน × ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

① スポーツジムの受付で 13-07



1. 料金は 560 円です。()
2. ジムを 3 時間以上利用することはできません。()
3. 室内用のくつが必要です。()
4. はじめての人にはオリエンテーションがあります。()

② 博物館のチケット売り場で 13-08



1. 博物館には山田の絵が展示されています。()
2. 博物館のチケットも美術館のチケットも、600 円です。()
3. 博物館では写真を撮ることができません。()

③ 入浴施設の受付で 13-09



1. お風呂に入るときは、はじめに券売機でチケットを
か
買います。()
2. シャンプーとタオルは無料です。()
3. 休憩室は無料です。()

④ アイティー うけつけ IT コーナーの受付で 13-10



1. はじめに利用者カードを作ります。 ()
2. 1人60分まで使えます。 ()
3. プリントアウトは1枚10円です。 ()

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-07 ~ 13-10

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

- ① ~につき ต่อ... | かかる เสีย(เงิน) | 下(お)りる ลง | シューズ รองเท้ากีฬา | マシン อุปกรณ์ เครื่อง
トレーナー เทรนเนอร์ | ~ほど ประมาณ... | 受(う)ける รับ | 声(こゑ)をかける บอก แจ้ง
ご(りょうしやう)了承(しょう)ください โปรดรับทราบ
- ② さまざまな ต่างๆ | 彫(ちやうこく)刻(こく) รูปปั้น ประติมากรรม | 画(が)家(か) จิตรกร | ~を(ちゆうしん)中心(しん)に ...เป็นหลัก
セ(けん)็ต(せつ)券(けん) ตัวที่ขายเป็นชุด | フラッシュ แฟลช
- ③ ついている มีมาด้วย
- ④ インターネット อินเทอร์เน็ต | プリンター ปริ้นเตอร์ เครื่องพิมพ์



3. としょかん つか 図書館を使いたいんですが…

Can-do 57

図書館で、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。
 さまざまな資料を展示してあります。利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。また、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

▶ さくら市の図書館に来ています。

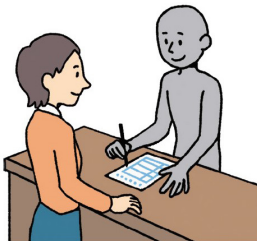
มาอยู่ที่หอสมุดเมือง さくら

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 13-11

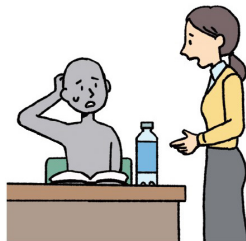
どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วเรียงว่าคนในเรื่องใช้หอสมุดในลำดับใด โดยเรียงลำดับจาก a-d

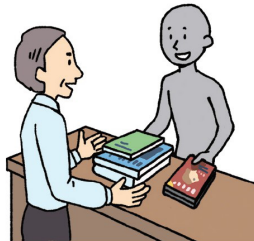
a.



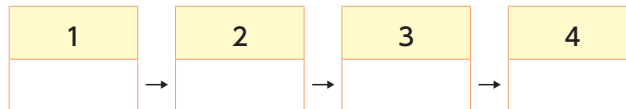
b.



c.



d.



(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 13-11

この図書館の利用方法や規則は、どうなっていますか。() にことばを書きましょう。

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์ แล้วตอบว่าวิธีใช้และกฎระเบียบของหอสมุดมีอะไรบ้าง เขียนคำตอบใน ()

- 図書館を使うときは (1)) を作ります。
 (2)) を確認できるものが必要です。
- 本は1人 (3)) 冊まで (4)) 週間借りられます。
 シーディー ディーバイディー あ CD と DVD は合わせて (5)) 点まで借りられます。
- 図書館の中で (6)) だり (7)) たりしてはいけません。
- 返すとき、図書館が閉まっていたら、(8)) に入れます。
 ディーバイディー としょかん でも DVD は、図書館が (9)) ときに返さなければなりません。
 また、(10)) の図書館ならどこでも返せます。

<カウンターで>

利用者：すみません、図書館を使いたいんですが……。

司書1：はい。はじめてですか？

利用者：はい。

司書1：さくら市に住んでいる方ですか？

利用者：はい。

司書1：それでは、まず利用カードを作りますので、こちらのフォームにご記入をお願いします。

利用者：はい。……これでいいですか？

司書1：はい、ありがとうございます。何か住所を確認できるものはお持ちですか？

利用者：えーと、在留カードでいいですか？

司書1：はい、だいじょうぶです。

.....

司書1：それでは、こちらが利用カードになります。

利用者：ありがとうございます。本は、何冊まで借りられますか？

司書1：1人10冊まで、2週間借りられます。

利用者：そうですか。あと、CDやDVDも借りられますか？

司書1：はい。合わせて1人3点まで、借りることができます。

くわしいことは、この紙に書いてありますので、お読みください。

利用者：わかりました。

お読みください
＝読んでください

<席で>

司書2：あ、すみません。図書館内は、飲食禁止でお願いします。

利用者：え、何ですか？

司書2：えっと、図書館の中で、飲んだり食べたりしないでください。

利用者：あ、すみません。

<カウンターで>

利用者： ^{ねが}お願いします。

司書 3： はい。 ^{ほん}本が ^{さつ}3冊と、 ^{ディーバイディー}DVD が ^{てん}2点ですね。

^か貸し出しは ^だ2週間です。 ^{しゅうかん}ので、 ^{がつにじゅうよっか}10月24日までになります。

利用者： えーと、 ^{ほん}本は、 ^{よる}夜も ^{かえ}返すことができますか？

司書 3： はい。 ^{としょかん}図書館が ^し閉まっているときは、 ^{ほん}本は、 ^{へんきやく}返却ポストに ^い入れてください。

でも、 ^{ディーバイディー}DVD は ^{へんきやく}返却ポストは ^{つか}使わないで、 ^{としょかん}図書館が ^あ開いているときに ^{かえ}返しに ^き来てください。

利用者： はい。

司書 3： それと、 ^{へんきやく}返却は、 ^{しない}市内の ^{としょかん}図書館なら、
どこに ^{かえ}返してもいいです。

利用者： わかりました。ありがとうございます。



^{かくにん}確認する ^{ตรวจสอบ} | ^{ざいりゅう}在留カード ^{บัตรประจำตัวผู้พำนักรชาวต่างชาติ} | ^{さつ}～冊 ...เล่ม | ^{てん}～点 ...รายการ ...ชิ้น
^{かえ}返す ^{คืน} | ^し閉まる ^{ปิด} | ^{へんきやく}返却ポスト ^{กล่องคืนหนังสือ} | ^あ開く ^{เปิด}



かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、 にことば^かを書きましょう。 13-12

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

へんきやく^{へんきやく}、しな^{しな}い としょかん^{としょかん} 、どこに返し^{かえ} 좋습니다。

! 「市内^{しな}の図書館^{としょかん}なら」は、どんな意味^{い み}ですか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ④
市内^{しな}の図書館^{としょかん}なら แปลว่าอะไร

! 「どこに返し^{かえ}てもいい」は、どんな意味^{い み}ですか。 → 文法^{ぶんぽう}ノート ⑤
どこに返し^{かえ}てもいい แปลว่าอะไร

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞き^きましょう。 13-11

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

2

としょかん^{としょかん} りようほうほう^{りようほうほう}について、しつもん^{しつもん}しましょう。

ตั้งคำถามเกี่ยวกับวิธีใช้บริการหอสมุด

① りよう^{りよう}カード^{つく}を作る

すみません、としょかん^{としょかん} つか^{つか}いたいたんですが……。

はい。はじめてですか？

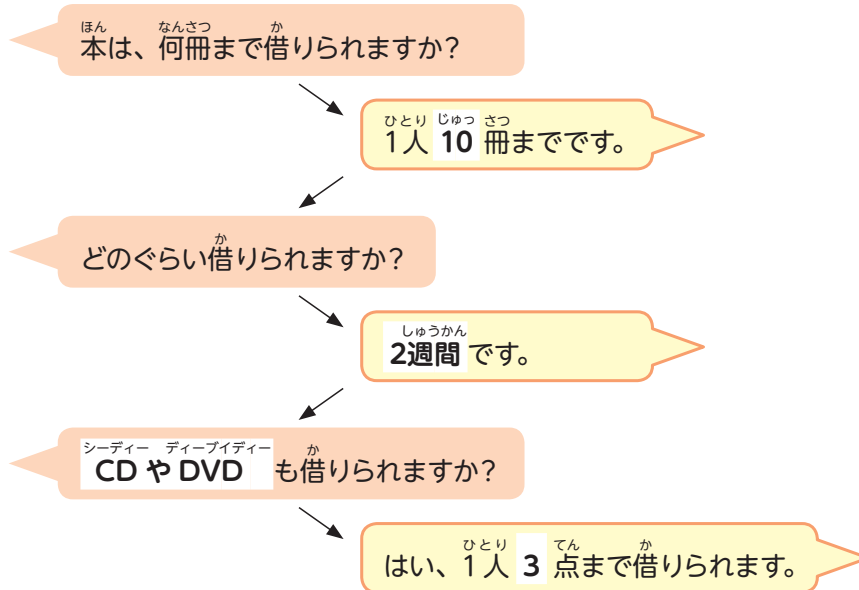
はい。

りよう^{りよう}カード^{つく}を作ります。
なに^{なに} じゅうしょ^{じゅうしょ} かくにん^{かくにん}できるもの^もをお持ちですか？

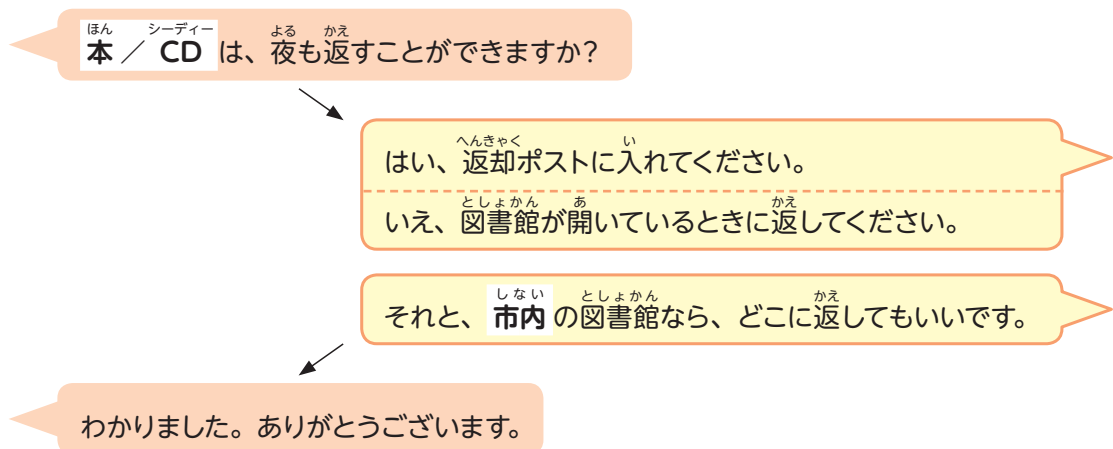
ざいりゅう^{ざいりゅう}カード^{カード}でいいですか？

はい、だいじょうぶです。

② 貸し出しについて質問する



③ 返却について質問する



- (1) 会話を聞きましょう。 (13-13) (13-14) (13-15)

ฟังบทสนทนา

- (2) シャドーイングしましょう。 (13-13) (13-14) (13-15)

ฝึกพูดซ้ำได้อีก

- (3) 図書館の利用者と司書になって、ロールプレイをしましょう。

としょかん りようほうほう ししょ
図書館の利用方法について、司書に質問しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ คนหนึ่งเป็นผู้ต้องการใช้บริการหอสมุด อีกคนหนึ่งเป็นบรรณารักษ์ ให้คนที่ต้องการใช้บริการสอบถาม บรรณารักษ์เกี่ยวกับวิธีใช้บริการของหอสมุด



4. としょかん りようあんない 図書館の利用案内

Can-do ✦
58

外国人向けのやさしい日本語で書かれた図書館の利用案内を読んで、内容を理解することができる。
อ่านคำชี้แจงเกี่ยวกับการใช้บริการหอสมุดที่เขียนด้วยภาษาญี่ปุ่นง่าย ๆ สำหรับชาวต่างชาติได้เข้าใจ

1 としょかん りようあんない よ
図書館の利用案内を読みましょう。

ฝึกอ่านข้อมูลการใช้หอสมุด

▶ ^{としょかん}図書館のサイトで、^{にほんご}やさしい日本語で書かれた^か図書館の^{としょかん}使い方の^{つか}ページの^{かた}ページを^み見えています。

คุณกำลังดูเว็บไซต์หน้าที่เกี่ยวข้องกับวิธีใช้ห้องสมุด ซึ่งเขียนเป็นภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ

(1) ほん シーディー ディーバイディー なんてん か
 (1) 本やCD、DVDは、何点まで、どのくらい借りられますか。

หนังสือ ชัด และฉัด ยืมได้กราบการ

〇〇〇

としょかんのつかいかた - 大阪市立図書館

← → ↺ 🏠

🔒 保護された通信 | <https://www.osaka-city.jp/oshika/oshika.html>

〇かりるとき

- かりるときは、としょかんカードと かりたいものを カウンターに もってきて ください。
- ひとり 15 てんまで かりることが できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーバイディー）や CD（シーディー）は 5 てんまで かりことができます。たとえば、DVD（ディーバイディー）を 5 てん かりたら、ほんは 10 さつまでです。
- 15 にちかん、かりることが できます。

〇かえすとき

- おおさかしりつの としょかんのほんなどは どこの としょかんでも かえすことが できます。
- かえす ほんなどは、カウンターに もってきて ください。
- としょかんが しまっている ときは、「ほんを かえす ポスト」に いれて ください。CD（シーディー）や カセットテープは、ポストに いれないで ください。
- かりたほんなどは かえす ひまでに、としょかんに かえして ください。かえす ひが おくれるときは としょかんに でんわして ください。
- つぎに まっている ひとが いない ほんは、1 かいだけ、14 にちかん、かえす ひを のぼすことが できます。
- でんわや インターネットで、かえす ひを のぼすことが できます。

〇よく

- ほかの ひとが かりている ほんや、としょかんに ない ほんは、よくを することが できます。
- かりる ための よくは、15 てんまで できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーバイディー）や CD（シーディー）は あわせて 5 てんまでです。たとえば、DVD（ディーバイディー）を 5 てん よくしたら、ほんは 10 さつまで よくが できます。

(2) 図書館の利用方法について、次の質問に答えましょう。

ตอบคำถามเกี่ยวกับวิธีใช้บริการหอสมุดดังต่อไปนี้

1. 本を返したいとき、図書館が閉まっていたら、どうしますか。

เวลาจะคืนหนังสือ ถ้าหอสมุดปิดอยู่ต้องทำอะไร

2. 返す日が遅れるときは、どうしますか。

ถ้าจะคืนล่าช้า ต้องทำอะไร

3. 返す日を延長したいときは、どうしますか。

เวลาที่ต้องการเลื่อนวันคืนหนังสือออกไป จะต้องทำอะไร

4. ほかの人が借りている本を借りたいときは、どうしますか。

เวลาต้องการยืมหนังสือที่มีคนอื่นยืมอยู่ จะต้องทำอะไร

(3) 次のようなときは、どうすればいいですか。

ในกรณีต่อไปนี้ ควรทำอะไรดี

1. 返却日を1回延長したあと、もう一度延長したいとき

กรณีอยากเลื่อนวันคืนออกไปอีกครั้งหลังจากที่เคยขอเลื่อนมาแล้วครั้งหนึ่ง

2. 夜、DVDを返したいとき

กรณีที่อยากคืนดีวีดีตอนกลางคืน

3. 借りたいDVDが7点あるとき

เวลาที่อยากขอยืมดีวีดี 7 ชิ้น

4. 読みたい本が図書館に入っていないとき

กรณีที่หอสมุดไม่มีหนังสือที่อยากอ่าน



の延ばす เลื่อน ยืด ขยายออกไป | ~のうち ในจำนวน... ในบรรดา...



5. 禁止の表示

Can-do
59

施設内にある「撮影禁止」などの表示を見て、理解することができる。

อ่านประกาศต่าง ๆ ที่ติดอยู่ในสถานที่ที่ไปใช้บริการ เช่น ป้ายที่เขียนว่า "ห้ามถ่ายรูป" ได้เข้าใจ

1 表示を読みましょう。

อ่านประกาศ

▶ いろいろな施設の中に、貼り紙や表示が貼ってあります。

มีกระดาษติดประกาศและป้ายติดอยู่ตามหน่วยงานสถานที่ต่าง ๆ

(1) ① - ⑦は、どんな意味だと思いますか。どんなところにあるサインか、考えましょう。

①-⑦ หมายความว่าอย่างไร คิดว่าเป็นป้ายที่ติดอยู่ที่ใด

①



②



③



④



⑤



⑥



⑦



(2) 次のことばは、① - ⑦のどこに書いてありますか。印をつけましょう。どんな意味だと思いますか。
 作เครื่องหมายว่า คำต่อไปนี้เขียนอยู่ที่ใดใน ①-⑦ และคิดว่าหมายความว่าอย่างไร

A. ～禁止 (きんし)

B. ご遠慮ください (えんりょ)

C. お控えください (ひか)

D. お断りしています (ことわ)



あず 預ける ฝาก | かんない 館内 ภายในอาคาร | にゅうかん 入館 เข้ามาในอาคาร

ちょうかい
聴解スクリプト

1. 市の行事に使われています

13-03

リック：ここは、大きくてきれいな建物ですね。

皆川：ええ。この建物は、市の文化施設で、2年前に建てられたんです。

リック：まだ新しいですね。ここには何があるんですか？

皆川：メインは、さくらホールですね。

成人式とかの市の行事に使われていますし、音楽のコンサートも
やっていますよ。

リック：へー。

皆川：下には、インフォメーションコーナーもあります。

市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いてあるし、
ネットが使えるPCをただで自由に使うこともできますよ。

リック：それは便利そうですね。

皆川：あと、図書館もあって、けっこう大きくてきれいで、私もよく使っています。

リック：外国語の本もありますか？

皆川：あると思いますよ。あと、本だけじゃなくて、CDとか、DVDも
ただで借りられます。

リック：DVDもただですか。それはいいですね。

皆川：ほかには……民俗資料館もあります。昔、使われた道具とか、
いろいろな資料を展示してあります。この町の歴史や文化に興味があ
ったら、ぜひ行ってみてください。

リック：おもしろそうですね。今度、休みの日にまた来てみます。

2. はじめて利用するんですが…

① 13-07

A：すみません、はじめて利用するんですが……。

B：はい。ジムのご利用ですね。

A：はい。

B：料金は1人560円で3時間までです。3時間以上のご利用は、延長料金が30分につき150円かかります。ご了承ください。

A：わかりました。

B：それでは、その階段を下りたところに更衣室がありますので、そこで着替えてください。それから、ジムでは、室内用のシューズをはいてください。お持ちですか？

A：はい、あります。

B：それから、はじめて利用するときは、マシンの使い方など、トレーナーから30分ほどのオリエンテーションを受けていただきます。トレーナーは中にいますので、声をかけてください。

A：わかりました。

② 13-08

A：えっと、博物館、大人1人、お願いします。

B：博物館だけでよろしいですか？ 美術館とセットでご利用ですか？

A：え？ えっと、美術館には何がありますか？

B：さまざまな絵や彫刻がありますが、特に、この町出身の画家、山田一町の作品を中心に展示されています。このカレンダーが、山田の絵になります。

A：ああ、いいですね。それでは、美術館とのセットでお願いします。

B：はい、それでは、セット券、600円になります。

A：あ、あと、博物館の中で、写真を撮ってもいいですか？

B：はい、博物館での撮影はだいじょうぶですが、フラッシュは使わないでください。

A：わかりました。ありがとうございます。

③ 13-09

A：すみません、お風呂^{ふ ろ}に入りたいんですが……。

B：それでは、そちらの券売機^{けんばいき}でチケット^かを買ってください。お1人^{ひとり}400円^{えん}です。

A：はい。あのう、すみません、タオルやシャンプーは、ついていますか？

B：シャンプーは、お風呂^{ふ ろ}にあります。タオルは、こちらで1枚^{まい}150円^{えん}で販売^{はんばい}しています。タオルも券売機^{けんばいき}でチケット^かを買ってください。

A：わかりました。

(チケット^かを買う)

A：じゃあ、これ、大人^{おとな}1枚^{まい}と、タオルのチケットです。

B：ありがとうございます。こちら、タオルです。どうぞ。お風呂^{ふ ろ}はあちらです。

休憩室^{きゅうけいしつ}は2階^{かい}です。

A：休憩室^{きゅうけいしつ}は、料金^{りょうきん}がかかりますか？

B：いえ、無料^{むりよう}でご利用いただけます。

A：わかりました。ありがとうございます。

B：どうぞ、ごゆっくり。

④ 13-10

A：あのう、すみません。こちらで、インターネットとプリンター^{むりよう つか}が無料で使えると聞きました。

B：はい。こちらは、はじめてですね？

A：はい、はじめてです。

B：それでは、まず利用者カード^{りようしゃ}を作りますので、こちらの書類^{しよるい}に、お名前^{なまえ}や住所^{じゅうしょ}、電話番号^{でんわばんごう}などを書いてください。

A：はい、わかりました。……これでいいですか？

B：はい、それでは、少々^{しょうしょう ま}お待ちください。

……お待たせしました。こちらが利用者カード^{りようしゃ}になりますので、次回^{じかい}からは、これをお持ちください。

A：はい。

B：では、空いているところを、ご自由^{じゆう}にお使いください。1人^{ひとり}60分^{くじゅっぷん}まででお願いします。

A：60分^{ろくじゅうぷん}ですね。

B：それから、プリントアウトは無料^{むりょう}ですが、1人^{ひとり} 10枚^{まい}までとなっています。

A：わかりました。

かん 漢 じ 字 の こ と ば

1 よ 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

し
市

市

市

か
借りる

借りる

借りる

りょうきん
料金

料金

料金

かえ
返す

返す

返す

と しょかん
図書館

図書館

図書館

あ
開く

開く

開く

どう ぐ
道具

道具

道具

し
閉まる

閉まる

閉まる

てん
～点

点

点

り よう
利用する

利用する

利用する

ひつよう
必要(な)

必要

必要

2 かんじ ちゅうい よ の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน _____

- ① タオルは受けつけに返してください。
- ② この美術館には、約 200 点の絵があります。
- ③ 資料館には、昔の道具がたくさん展示してあります。
- ④ A：ジムはまだ開いていますか？
B：はい。でも8時に閉まります。
- ⑤ ここは市の施設なので、安い料金で利用できます。
- ⑥ 必要な本を図書館で借りました。

3 うえ の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน _____ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

ぶんぽう
文法ノート

①

V-(ら)れます <รูปถูกกระทำ 受身④>

この^{たてもの}建物は、2年前^{ねんまえ}に^た建てられました。

อาคารหลังนี้^{ถูก}สร้างขึ้นเมื่อสองปีก่อน

- เมื่อจะพูดโดยนำสิ่งของมาเป็นประธาน เช่น สิ่งก่อสร้าง หรือ ผลงาน ว่าสร้างเมื่อไหร่ ผลิตเมื่อไหร่ จะใช้กริยารูปถูกกระทำ

① (だれかが) この^{たてもの}建物を2年前^{ねんまえ}に^た建てました。(ประโยคเดิม)

(ใครบางคน)สร้างอาคารหลังนี้เมื่อสองปีก่อน

② この^{たてもの}建物は(だれかによって) 2年前^{ねんまえ}に^た建てられました。(ประโยคถูกกระทำ)

อาคารหลังนี้^{ถูก}สร้างขึ้น(โดยใครบางคน)เมื่อสองปีก่อน

ประธานของประโยค ① คือ คนที่สร้างอาคาร(ผู้กระทำกริยา) ประธานของประโยค ② คือ ^{たてもの}この建物 (อาคาร สิ่งก่อสร้าง) กริยา ^た建てる (สร้าง) เปลี่ยนเป็นรูปถูกกระทำ ^た建てられる (ถูกสร้าง)

- ถ้าต้องการระบุให้ชัดเจนว่าใครเป็นผู้ทำ (ผู้กระทำกริยา) สามารถใช้ N によって ได้

- จำนวนอื่นๆ นอกจากนี้ เช่น ^か書かれる (ถูกเขียน) ^か描かれる (ถูกวาด) ^{つか}使われる (ถูกใช้) ^{つく}作られる (ถูกทำ) และ ^{てんじ}展示される (ถูกแสดง)

• 建物や作品など、ものを主語にして、建てられたことや、作られたことなどを言うときの言い方です。動詞の受身形を使います。

① (だれかが) この建物を2年前に^た建てました。(元の文)

②この建物は(だれかによって) 2年前に^た建てられました。(受身文)

①の文の主語は、建物を建てた人(動作主)です。②の文の主語は、「この建物」です。「建てる」が、動詞の受身形「建てられる」に変わります。

• だれがしたか(動作主)を明確にして言う場合は、「Nによって」を使って言うこともできます。

• ほかに、「書かれる」「描かれる」「使われる」「作られる」「展示される」などの言い方があります。

【例】 ▶ ^{たいよう}「太陽の塔」^{とう}は、1970年^{ねん}に岡本太郎^{おかもと たらう}によって^{つく}作られた^{さくひん}作品です。

อนุสาวรีย์ Tower of the Sun เป็นผลงานที่^{ถูก}สร้างขึ้นโดย Okamoto Taro ในปี ค.ศ. 1970 ค่ะ

▶ ^{こうりゅう}この交流プラザは、^{しみんこうざ}市民講座やボランティア教室^{きょうしつ}などに^{つか}使われています。

ลานสังสรรค์นี้^{ถูก}ใช้สำหรับการอบรมบุคคลทั่วไป และคอร์สจิตอาสาค่ะ

◆ สรุปประโยคถูกกระทำ 受身文のまとめ

ประโยคถูกกระทำแบ่งเป็นประโยคที่มีสิ่งของหรือเรื่องราวเป็นประธานของประโยค กับประโยคที่มีคนเป็นประธานของประโยค ประโยคถูกกระทำที่เรียนไปแล้วในตำราเล่มนี้มีดังนี้

受身文は、こと・ものを主語にする場合と、人を主語にする場合とに分けられます。この教科書では、次のような受身文を勉強しました。

ประโยคถูกกระทำที่มีสิ่งของหรือเรื่องราวเป็นประธานของประโยค こと・ものを主語にした受身文

コンサートが^{かいさい}開催されます。コンサート^{たてもの}は2年前に^{ねんまえ}建てられました。อาคารหลังนี้^た(ถูก)สร้างขึ้นเมื่อสองปีก่อน

ประโยคถูกกระทำที่มีคนเป็นประธานของประโยค 人を主語にした受身文

わたし^{わたし} (私は) お店の人に、^{みせ}注意^{ひと}されました。(ฉัน)ถูกคนในร้านตักเตือน
わたし^{わたし} (私は) 自転車^{じてんしゃ}を^{ぬす}盗^{ぬす}まれました。(ฉัน)ถูกขโมยรถจักรยาน

2

V- てあります

むかし^{むかし}、つか^{つか}使^{つか}われた道具^{どうぐ}とか、いろいろな資料^{しりょう}を^{てんじ}展示^{てんじ}してあります。

มีสิ่งของมากมายจัดแสดงอยู่ เช่น เครื่องมือที่ใช้ในสมัยโบราณค่ะ/ครับ

- แสดงความหมายว่า สภาพในปัจจุบันเป็นผลมาจากการกระทำที่ใครคนใดคนหนึ่งทำเพื่อวัตถุประสงค์หนึ่ง
- ใช้ต่อท้ายกริยารูป テ กริยาที่ใช้ในที่นี้เป็นสกรรมกริยาที่เกิดจากการกระทำหนึ่งที่ทำให้ผู้กระทำกริยาดังใจทำให้เกิดขึ้น
เช่น 準備^{じゅんび}する (เตรียม) 飾^{かざ}る (ประดับตกแต่ง)
- NをV-てある ใช้แสดงความหมายว่า อยู่ในสภาพที่เตรียมพร้อมแล้ว ส่วน NがV-てある ใช้อธิบายสภาพที่มองเห็น
- だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。
- 動詞のテ形に接続します。ここで使われる動詞は、「準備する」「飾る」など、人の意志的な行為を示す他動詞です。
- 準備が整った状態であることを言う場合は、「NをV-てある」となります。一方、目で見た様子などを言う場合は、「NがV-てある」になることが多いです。

【例】 ▶ 入口^{いりぐち}の壁^{かべ}には、住民^{じゅうみん}の作品^{さくひん}が^{かざ}飾^{かざ}ってあります。
ที่ผนังทางเข้ามีผลงานของคนในท้องถิ่นประดับอยู่ครับ

▶ 多言語^{たごんご}のパンフレット^{パンフレット}を^{ようい}用意^{ようい}してあります。
เตรียมแผ่นพับหลายภาษาไว้แล้วค่ะ

◆ ำนวนที่ใชแแสดงสภาพ V-ている และ V-である

状態を表す表現：V-ている、V-である

V-ている และ V-である ใช้แสดงสภาพเหมือนกัน "สกรรณกรรียา+である" ใช้แสดงควมหมายว่าสภาพในปัจจุบันเป็นผลมาจากการกระทำที่มีผู้ตั้งใจทำให้เกิดขึ้น ส่วน "อกรรณกรรียา+ている" ใช้บอกรสภาพ ไม่ได้แสดงควมตั้งใจของคน

「V-ている」と「V-である」は、どちらも状態を表すことができます。「他動詞＋である」は、だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。一方、「自動詞＋ている」は、単なる状態を表し、人の意志を示しません。

【例】▶ A：電気がついてますよ。

ไฟเปิดอยู่นะคะ

B：この部屋は一日中、電気がつけてあります。

ห้องนี้ไฟเปิดทั้งวันค่ะ

V- ている (อกรรณกรรียา 自動詞+ている)	V- である (สกรรณกรรียา 他動詞+である)
(ドアが) 開いている ประตูเปิดอยู่	(ドアが) 開けてある ประตูเปิดอยู่
(ドアが) 閉まっている ประตูปิดอยู่	(ドアが) 閉めてある ประตูปิดอยู่
(電気が) ついている ไฟเปิดอยู่	(電気が) つけてある ไฟเปิดอยู่
(電気が) 消えている ไฟปิดอยู่	(電気が) 消してある ไฟปิดอยู่

3

N1 だけじゃなくて、N2 も～

本だけじゃなくて、CD とか、DVD もただで借りられます。

ไม่ใช่แค่หนังสือเท่านั้น แต่ซีดีและดีวีดีก็ยืมได้ฟรีค่ะ/ครับ

- ใช้เน้นควมหมายว่า "ทั้ง N1 และ N2 ก็..."

- ในสถานการณ์ที่เป็นทางการ N だけじゃなくて จะเปลี่ยนเป็น N だけでなく

• N1 も、N2 もそうであることを強調して言うときの表現です。

• 「N だけじゃなくて」は、フォーマルな場面では「N だけでなく」と言う場合もあります。

【例】▶ このフリースペースは、子どもだけじゃなくて、大人も利用できます。

พื้นที่อเนกประสงค์นี้ไม่ใช่แค่เด็กเท่านั้น ผู้ใหญ่ก็ใช้ได้เช่นกันครับ

▶ 交流プラザは、平日だけでなく、休みの日も開いています。

ลานสังสรรค์นี้ไม่เพียงแต่วันธรรมดาเท่านั้น วันหยุดก็เปิดค่ะ

4

Nなら、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。

เวลาคืน ถ้าเป็นหอสมุดในเมืองก็จะสามารถคืนที่หอสมุดได้ทุกแห่งค่ะ/ครับ

- ในบทที่ 4 เราได้เรียนว่า เวลาจะให้คำแนะนำหรือแสดงความคิดเห็นโดยการอ้างอิงคำพูดของคนอื่น จะใช้ なら ดังต่อไปนี้

A : この近くにおすすめの店がありますか? แถวนี้มีร้านแนะนำไหมครับ

B : この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。 ถ้าเป็นแถวนี้ล่ะก็ อยากแนะนำร้าน "へいべえ"

- なら สามารถใช้กับเงื่อนไขสมมติได้ด้วย ประโยคข้างต้นนี้ใช้ในความหมายว่า ถ้าเป็นหอสมุดในเมืองล่ะก็
- ในบทนี้ยกตัวอย่างที่ใช้ なら ต่อท้ายนาม นอกจากนี้ なら ยังสามารถใช้ต่อท้ายกริยาหรือคุณศัพท์ได้ด้วย ถ้าเป็นนามหรือคุณศัพท์กลุ่ม イ จะต่อท้ายรูปธรรมดา ส่วนคุณศัพท์ ナ จะต่อท้ายรูปที่ตัด ナ ออก เช่น 大変なら (ถ้ายากลำบากล่ะก็)

- 第4課では、相手の言葉を引用して、アドバイスをしたり意見を述べたりするときに、次のように「なら」を使うことを勉強しました。

A : この近くにおすすめの店がありますか?

B : この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。

- 「なら」は、仮定的な条件を表すこともできます。上の例文では、市内の図書館だったら、という意味で使われています。
- この課では、名詞に「なら」が接続する形を取り上げますが、「なら」は、動詞や形容詞にも接続して使うことができます。動詞、イ形容詞の場合は普通形、ナ形容詞の場合は「大変なら」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

- 【例】** ▶ 市内にお住まいの方、お勤めの方なら、だれでも図書館の利用者カードが作れますよ。
 ถ้าเป็นคนที่อาศัยในเมือง หรือคนที่ทำงานในเมืองล่ะก็ ไม่ว่าใครก็สามารถทำบัตรเพื่อใช้บริการของหอสมุดได้ทั้งนั้นค่ะ
- ▶ この施設は、小学生以下なら無料で入れます。
 ที่นี้เข้าได้ฟรีถ้าเป็นเด็กวัยไม่เกินเด็กประถมค่ะ

5

【คำแสดงคำถาม 疑問詞】V-ても、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。

เวลาคืน ถ้าเป็นหอสมุดในเมืองก็จะ สามารถคืนที่หอสมุดได้ทุกแห่งค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่า เรื่องที่กล่าวถึงในประโยคที่ตามมาข้างหลังทำได้ไม่ว่าในกรณีใด ๆ ในที่นี้หมายความว่า เวลาจะคืนหนังสือที่ยืมจากหอสมุด จะคืนที่หอสมุดไหนก็ได้ ถ้าเป็นหอสมุดในเมือง
- し も หลังกริยารูป テ ใช้กับคำแสดงคำถาม เช่น 何を食べても (ไม่ว่าจะกินอะไรก็ตาม) どこへ行っても (ไม่ว่าจะไปไหนก็ตาม) だれがやっても (ไม่ว่าใครจะทำก็ตาม)

- どのような場合でも、後ろに来る文のことがらが成立することを述べる言い方です。ここでは、図書館で借りた本を返却するとき、市内の図書館ならどこであつても返すことができることを言っています。
- 動詞のテ形に、「も」をつけます。「何を食べても」「どこへ行っても」「だれがやっても」のように、疑問詞といっしょに使います。

【例】 ▶ この図書館はいつ来ても、空いていて静かなので、よく利用しています。

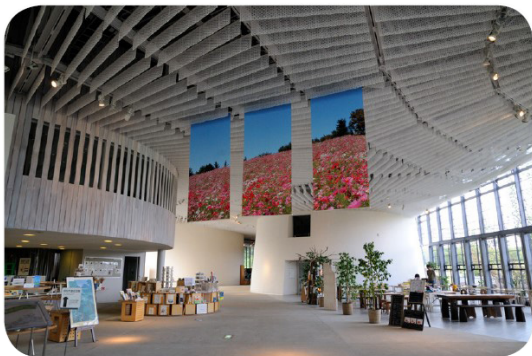
หอสมุดนี้มาเมื่อไรก็โล่ง ๆ เงียบ ๆ เลยมาใช้บริการบ่อย ๆ ครับ

▶ 市バスは、どこから乗っても、どこで降りても 200 円です。

รถบัสของเมือง ไม่ว่าจะขึ้นจากที่ไหนลงที่ไหน ก็ราคา 200 เยนค่ะ

日本の生活
TIPS● こうきょう ぶんかしせつ たいいくしせつ
公共の文化施設／体育施設

ศูนย์วัฒนธรรมชุมชนและศูนย์กีฬา



ในญี่ปุ่นมีศูนย์วัฒนธรรมแบบเดียวกับ さくらトピア ที่กล่าวถึง ในตัวบดตั้งอยู่ทั่วประเทศ ศูนย์เหล่านี้บริหารโดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เช่น หมู่บ้าน ตำบล เมือง มีขนาดแตกต่างกัน โดยทั่วไปมักเป็นอาคารใหญ่ที่รวมทุกอย่างเอาไว้ หลักๆ ก็จะมีหอประชุมใหญ่ที่สามารถใช้จัดคอนเสิร์ตหรือการแสดง นอกจากนี้ยังมีหอสมุด พิพิธภัณฑ์ หอศิลป์ มุมแนะนำสถานที่ขึ้นชื่อหรือของดีประจำถิ่น มักจะใช้ชื่อว่า 文化センター (ศูนย์วัฒนธรรม) 文化会館 (หอวัฒนธรรม) 市民プラザ (ลานคนเมือง) เป็นต้น

นอกจากศูนย์วัฒนธรรมในแต่ละพื้นที่แล้ว ยังมีศูนย์กีฬาของชุมชน ซึ่งมักจะใช้ชื่อต่างๆ เช่น スポーツセンター (ศูนย์กีฬา) 市民体育館 (โรงยิมประชาชน) ประกอบด้วยโรงยิม สนามกีฬา สระว่ายน้ำ สนามฝึกศิลปะการต่อสู้ บางแห่งมีฟิตเนสและสถานอาบน้ำแช่ตัวด้วย ประชาชนในท้องถิ่นที่สามารถมาใช้บริการได้ในราคาถูก

ภายในศูนย์วัฒนธรรมและศูนย์กีฬา มีบริการโดบ้าง มีเงื่อนไขในการใช้บริการเป็นอย่างไรนั้น ขึ้นอยู่กับแต่ละท้องถิ่นจะกำหนด แต่สถานที่เหล่านี้สร้างขึ้นเพื่อให้บริการแก่คนในพื้นที่ สามารถใช้บริการได้หลายวิธี ลองค้นหาคำว่าในชุมชนของคุณมีศูนย์บริการอะไรและจะใช้ประโยชน์ได้อย่างไรบ้าง



本文に出てきた「さくらトピア」のような、市町村などの自治体が運営する総合文化施設は、規模はさまざまですが、日本の各地にあります。このような公共の文化施設は、典型的には、音楽のコンサートや演劇の上演ができるホールを中心に、図書館、資料館、美術館、地域の名所や特産品などを紹介するインフォメーションコーナーなどが複合的に集まって、1つの大きな建物に入っています。「文化センター」「文化会館」「市民プラザ」などの名称がつけられています。

また、文化施設のほかに、公共の総合体育施設も各地にあります。こちらは「スポーツセンター」「市民体育館」など、さまざまな名称があります。体育館とグラウンド、プール、武道場などがあり、施設によってはジムや入浴施設が併設され、住民が安い利用料金で利用できる場所もあります。

文化施設も体育施設も、その中に何があるか、また利用するときにはどのような手続きが必要かなどは、市町村ごとに違いますが、地域の住民のために作られた公共施設なので、いろいろな方法で利用できます。自分の住む地域にどのような施設があり、どのように利用できるか、調べてみましょう。

● としょかん
図書館 หอสมุด

หอสมุดประชาชนในญี่ปุ่นมีทั้งที่บริหารโดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เช่น หมู่บ้าน ตำบลหรือเมือง บริหารโดยจังหวัด และบริหารโดยรัฐ หอสมุดที่ใช้บริการได้ง่ายที่สุดในชีวิตประจำวัน คือ หอสมุดของหมู่บ้าน ตำบล หรือเมือง ซึ่งได้รวบรวมหนังสือไว้หลากหลายตามความสนใจของคนแต่ละวัยแต่ละพื้นที่ ทั้งยังมีหนังสือของนักเขียนยอดนิยมและหนังสือที่คนกล่าวขวัญถึงอีกด้วย



หอสมุดบางแห่งมีนิตยสาร หนังสือการ์ตูน และหนังสือที่เขียนด้วยภาษาต่างประเทศเช่นกัน หลายแห่งมีซีดีและดีวีดีด้วย สามารถยืมได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย หอสมุดที่สามารถใช้อินเทอร์เน็ตสืบค้นว่ามีหนังสืออะไรบ้างก็มีเพิ่มมากขึ้น บางแห่งจัดกิจกรรมต่างๆ เช่น กิจกรรมอ่านออกเสียง ฉายภาพยนตร์ ฯลฯ ถ้าจะใช้บริการหอสมุด โดยทั่วไปต้องลงทะเบียนทำบัตรสมาชิก เวลาที่จะไปใช้บริการครั้งแรก อย่าลืมนำบัตรประจำตัวที่ตรวจสอบที่อยู่ของคุณได้ติดตัวไปด้วย เช่น บัตรประจำตัวผู้พำนักชาวต่างชาติ ใบขับขี่ เป็นต้น

日本の公共図書館には、市町村立のもの、都道府県立のもの、国立のものなどがあります。日常的にいちばん気軽に利用できるのが、市町村立の図書館です。さまざまな年齢や背景の人が興味を持つ本を広く扱っていて、人気の作家や話題の本などもそろえています。

図書館には、雑誌やマンガ、外国語の本などを置いてあるところもあります。本だけではなく、CD や DVD などの映像資料を置いてあるところも多く、無料で借りることができます。どんな資料があるか、インターネットで検索できる図書館も増えました。朗読会や映画上映会などのイベントを開いている図書館もあります。

図書館を利用する場合は、利用登録をしてカードを作るのが一般的です。最初に利用するときは、在留カードや運転免許証など、住所が確認できる身分証明書を持っていくのを忘れないようにしましょう。

● やさしい日本語 にほんご ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ

やさしい日本語 にほんご หมายถึง ภาษาญี่ปุ่นที่ง่ายกว่าภาษาญี่ปุ่นทั่วไป โดยการใช้ตัวอักษร คำศัพท์ ไวยากรณ์แบบง่าย ๆ เพื่อให้ชาวต่างชาติที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาแม่สามารถเข้าใจได้ เช่น 火災が発生しました。避難してください。(เกิดเหตุเพลิงไหม้ขึ้น กรุณาหลบไปที่ปลอดภัย) ในภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ จะพูดเพียง 火事です。逃げてください。(ไฟไหม้ หนีเร็ว)

ลักษณะเด่นของ ยะสาしい日本語 にほんご เช่น

- ◆ มีเสียงอ่านกำกับที่อักษรคันจิ ซึ่งเรียกว่า ふりがな หรือเขียนด้วยอักษรฮิระงานะ
- ◆ พยายามใช้คำศัพท์ง่าย ๆ ไม่ใช้ศัพท์ยาก ๆ
- ◆ ไม่ใช้ไวยากรณ์ยาก ๆ
- ◆ พยายามใช้ประโยคสั้น ๆ
- ◆ ไม่ใช้รูปยกย่องหรือถ่อมตน

やさしい日本語 にほんご จะใช้ในประกาศของทางการ เช่น ประกาศของหมู่บ้าน ตำบล โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ประกาศเตือนภัยพิบัติ อีกทั้งยังมีเว็บไซต์ข่าวที่ใช้ ยะสาしい日本語 にほんご ด้วย เนื่องจากชาวต่างชาติที่อาศัยในญี่ปุ่นใช้ภาษาหลากหลาย ประกาศของทางการจึงพยายามใช้ ยะสาしい日本語 にほんご ซึ่งเป็นภาษากลางที่ชาวต่างประเทศจำนวนมากเข้าใจได้

「やさしい日本語」は、日本語を母語としない外国人でも理解できるよう、文字や語彙、文法をコントロールして、普通の日本語よりも簡単にした日本語です。例えば、「火災が発生しました。避難してください。」は、「やさしい日本語」では「火事(かじ)です。逃(に)げてください。」のようになります。「やさしい日本語」の特徴には、

- ◆ 漢字にはふりがなを振る、またはひらがなで書く
- ◆ 難しいことばを使わず、できるだけ簡単な単語を使う
- ◆ 難しい文法を使わない
- ◆ できるだけ文を短くする
- ◆ 敬語を使わない

などがあります。

「やさしい日本語」は、市町村など公共のお知らせ、特に災害のときのお知らせなどに使われます。また、「やさしい日本語」で書かれたニュースサイトもあります。日本に住む外国人の母語はさまざまなので、できるだけ多くの外国人が理解できる共通語として、「やさしい日本語」が使われるようになってきています。